Norditalia Elettromedicali S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25010 S. Martino della Battaglia (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

0900366031 ed. 09/2010

Norditalia
elettromedicali

MANUAL DE USO PARA LOS MODELOS:
MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA OS MODELOS:

Arianne P1 - Arianne Power - Ariette
Air 3000 - Air 3000 Plus - Drop - Hi-Neb - Meganeb
Meganeb Plus - Nebusol Extra - Nebusol Plus
New Constellation

CONSERVAR ESTE MANUAL CON CUIDADO

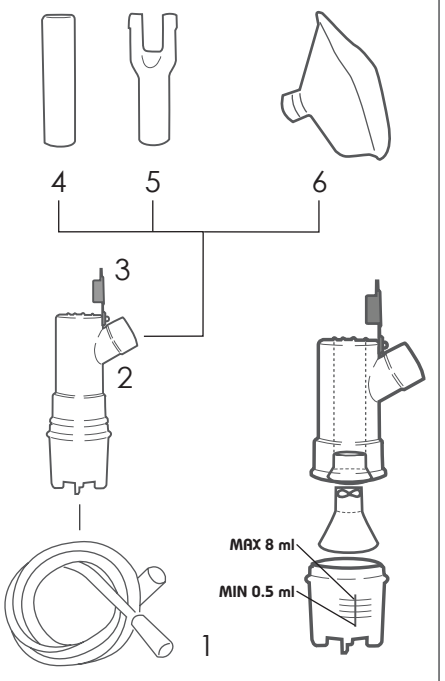
CONSERVAR ESTE MANUAL COM ATENÇÃO

Presión (bar) / Pressão (bar)		0.7	0.8	1.0
Fig. A		0.16	0.22	0.28
		0.05	0.06	0.07
Fig. B		0.35	0.37	0.54
		0.11	0.12	0.14
Aerosol Output (ml) (EN 13544-1)		0.18	0.20	0.26

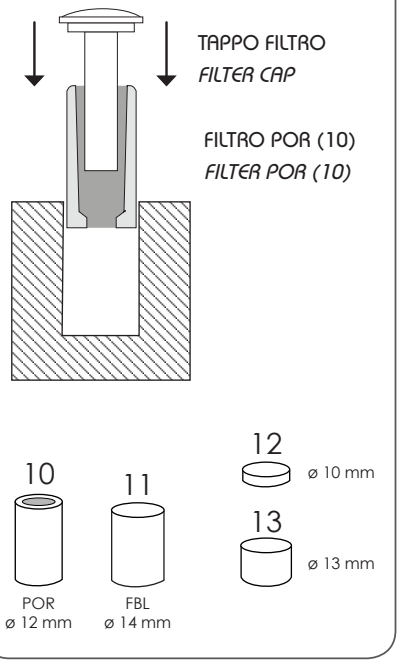
ES	* Datos variables en función del fármaco utilizado. Las mediciones se realizaron con tecnología de difracción láser utilizando solución fisiológica.
PT	* Dados variáveis em função do fármaco utilizado. As medições foram efectuadas com uma tecnologia a difracção laser utilizando solução fisiológica.

ES	Aparato de clase II	Aparato de tipo B	Atención: consultar el manual de instrucciones	Corriente alterna	Apagado	Encendido	Cantidad nebulizada (ml/min)	Cantidad inhalada (ml/min)
PT	Aparelho de classe II	Aparelho de tipo B	Atenção: consultar o manual de instruções	Corrente alternada	Desligado	Ligado	Quantidade nebulizada (ml/min)	Quantidade inalada (ml/min)

ES	Presión (bar)	Nivel de ruido	Garantía	Filtro	Tiempo de funcionamiento
PT	Pressão (bar)	Nível de ruído	Garantia	Filtro	Tempo di funcionamiento
Ariette	0.8 bar	35 dBA	3	12	NON STOP
Arianne Power	0.8 bar	35 dBA	3	10	NON STOP
Air 3000 - Meganeb	0.8 bar	35 dBA	3	10	NON STOP
Air 3000 Plus - Meganeb Plus	1.0 bar	30 dBA	3	11	NON STOP
Arianne P1	0.7 bar	35 dBA	2	10	NON STOP
Drop - Hi-Neb - Nebusol Extra	0.8 bar	35 dBA	2	13	NON STOP
New Constellation	0.7 bar	35 dBA	2	12	NON STOP
Nebusol Plus	0.7 bar	35 dBA	3	12	NON STOP



	ES	PT
1	Tubo	Tubo
2	Ampola "Neboplus"	Ampola "Neboplus"
3	Tapón para ampolla	Tampa para ampola
4	Embocadura	Boquilha
5	Horquilla nasal	Nasal
6	Mascarilla	Máscara



CE 0051

V	Hz	VA
~ 230 V*	50 Hz*	220 VA*

ES	* Para los modelos comercializados fuera de la Unión Europea, ver la etiqueta de datos colocada sobre el aparato.
PT	* Para os modelos comercializados fora da União Europeia, consultar a etiqueta dos dados na chapa afixada ao aparelho.

ES	Condiciones ambientales de almacenaje	Temperatura ambiente	Humedad relativa	Presión atmosférica
PT	Condições do ambiente de armazenamento	Temperatura ambiente	Umidade Relativa	Pressão atmosférica
		-40 ÷ +70 °C	10 ÷ 100 %	500 ÷ 1060 hPa

SISTEMA DE AEROSOLTERAPIA PARA USO DOMÉSTICO

⚠ ADVERTENCIAS IMPORTANTES: El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el cumplimiento de algunas reglas fundamentales:

- Leer atentamente todas las instrucciones antes de utilizar el aparato;
- Respetar las especificaciones eléctricas indicadas sobre el aparato;
- La inhalación de cualquier sustancia debe ser establecida de acuerdo con el médico, quien indicará las dosis y modalidades de administración más adecuadas;
- El aparato podría dejar de funcionar debido a un corte de corriente, una avería imprevista o cualquier otra circunstancia negativa; por tanto, es aconsejable disponer de un dispositivo o de un medicamento (recetado por el médico) que se puedan utilizar como alternativa;
- Utilizar el aparato únicamente para el uso previsto (inhalaciones por aerosol) y según se indica en el presente manual;
- No dejar que el aparato sea utilizado por niños o personas incapacitadas sin vigilancia; en el caso de estos usuarios, realizar el tratamiento con un cuidado especial;
- No utilizar el aparato en caso de que la carcasa del mismo o el cable de alimentación estén estropeados;
- Por constituir éstos posibles fuentes de peligro, no dejar los elementos de embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) al alcance de los niños o de personas incapacitadas;
- De ser necesario, utilizar adaptadores o alargadores conformes a las normas de seguridad vigentes teniendo cuidado de no rebasar los límites de capacidad de corriente y de potencia máxima indicados en el adaptador;
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas o mientras se está tomando un baño;
- No mojar el aparato con agua o líquidos de cualquier tipo; no utilizar el aparato si éste se hubiera mojado accidentalmente;
- Mantener el aparato y el cable de alimentación alejados de cualquier fuente de calor;
- El aparato tiene una protección ordinaria contra la entrada de líquidos;
- El aparato no es adecuado para el uso en presencia de sustancias inflamables;
- No utilizar el aparato en locales donde se hayan vaporizado sprays recientemente; ventilar el local antes de proceder con el tratamiento;
- No bloquear ni obstruir las aberturas de aire del aparato, no colocar sobre una superficie blanda como una cama o un sofá;
- No introducir ningún objeto por las aberturas de enfriamiento;
- No utilizar el aparato si se advierte que produce ruidos anómalos;
- Para no perjudicar el funcionamiento del aparato, emplear exclusivamente los accesorios originales;
- Es aconsejable que los accesorios sean utilizados por una sola persona;
- No intentar desenchufar el aparato tirando del cable de alimentación o del propio aparato;
- Desenchufar siempre el aparato después del uso;
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos; conservarlo en las condiciones ambientales previstas.

RESPONSABILIDADES

Se consideran responsables en materia de seguridad, prestaciones y fiabilidad el fabricante, el representante o el importador sólo si:
- el montaje, el ajuste, las reparaciones o las modificaciones han sido efectuados por personas autorizadas por ellos;
- la instalación eléctrica cumple las normas vigentes;
- se han respetado las instrucciones de uso.

El fabricante se exime de cualquier responsabilidad con relación a daños derivados de usos impropios, erróneos o irrazonables.

FUSIBLE DE SEGURIDAD

En el interior del aparato está alojado un fusible de seguridad sustituible en caso de fallo.
La sustitución, así como cualquier otra reparación, debe ser efectuada por el fabricante o por personal autorizado por el fabricante.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

El aparato es conforme a las normas de compatibilidad electromagnética actualmente vigentes y es adecuado para el uso en todos los edificios, incluidos aquellos destinados a uso residencial.
Las emisiones de radiofrecuencia del aparato son muy bajas y no causan interferencia en los aparatos cercanos.
De todas maneras, es aconsejable no ponerlo encima o cerca de otros aparatos. Si genera interferencias con otros aparatos eléctricos, desplazarlo o conectarlo a otra toma eléctrica.
Los aparatos de radiocomunicación podrían influir en el funcionamiento del aparato.

MODO DE EMPLEO

1. Colocar el aparato sobre un plano estable.
2. Al primer uso del aparato, limpiar los accesorios como se indica en el punto “Limpieza de los accesorios”.
3. Conectar la ampolla nebulizadora (2) al aparato mediante el tubo (1).
4. Conectar a la ampolla nebulizadora uno de los accesorios: embocadura (4), horquilla nasal (5) o mascarilla (6), como indica el esquema de conexión de accesorios en la página 3.
5. Introducir el medicamento en la ampolla nebulizadora teniendo cuidado de no volcarlo involuntariamente sobre el aparato.
6. Introducir la clavija en la toma de corriente tras comprobar que la tensión de alimentación coincida con el valor nominal indicado en la etiqueta colocada sobre el aparato.

⚠ 7. Poner el aparato en funcionamiento accionando el interruptor, teniendo presente que se puede probar el funcionamiento intermitente; los tiempos de funcionamiento se indican en la tabla de la página 2.
La emisión de nebulizado de la ampolla confirma el funcionamiento correcto. Cuando el aparato es nuevo es normal que el compresor y los accesorios tengan un olor peculiar que se va después de unas pocas utilizaciones.
8. Inhalar el producto nebulizado.
9. Una vez finalizada la administración, apagar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente.
10. Limpiar el aparato y los accesorios según se indica a continuación.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE EL USO DE LA AMPOLLA NEBULIZADORA.

⚠ La ampolla de plástico Neboplus (2) puede utilizarse según dos modalidades diferentes:
- con el tapón (3) puesto se obtiene una nebulización lenta (Fig. A);
- con el tapón (3) abierto se obtiene una nebulización estándar (Fig. B).

Fig. A

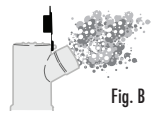


Fig. B

Atención: la horquilla nasal se puede utilizar sólo con el tapón (3) puesto en la ampolla.

LIMPIEZA DEL APARATO

Todas las operaciones de limpieza se deben llevar a cabo con el aparato desenchufado de la toma de corriente. Para evitar funcionamientos anómalos del aparato, así como la inhalación de sustancias indeseadas, limpiar el aparato y los accesorios inmediatamente después de efectuar la terapia. El aparato y el compartimento de los accesorios se deben limpiar con un paño apenas humedecido con alcohol. Después de limpiar el aparato, esperar que el alcohol se haya evaporado completamente antes de volver a utilizarlo.
No utilizar otros líquidos u otras sustancias. No utilizar paños demasiado mojados, ya que el contacto de líquidos con las partes eléctricas del aparato puede causar defectos de funcionamiento, dañar el aparato irremediablemente y causar peligros.

LIMPIEZA DE LOS ACCESORIOS

Después del uso, y si es necesario también antes del uso, lavar los accesorios (menos el tubo) cuidadosamente con agua tibia y secarlos con un paño. Guardarlos en un lugar limpio. Eliminar bien todos los residuos y secar bien. No utilizar sustancias que podrían resultar tóxicas al entrar en contacto con la piel o las mucosas en caso de ingestión o inhalación.
Si resulta necesario desinfectar o esterilizar los accesorios, aplicar métodos aprobados por las normas vigentes compatiblemente con la resistencia del material.
La eventual humedad residual en el tubo se puede eliminar haciendo funcionar el aerosol durante unos minutos sin la ampolla conectada. Sustituir el tubo si está sucio.
Los accesorios (menos el tubo) se pueden esterilizar con productos específicos como el método MILTON®: enjuagarlos hasta eliminar todo rastro de desinfectante, secarlos y guardarlos en un ambiente seco y no polvoriento. Los accesorios (menos el tubo) se pueden esterilizar en agua hirviendo (100°C) durante al menos 40’ o en autoclave (120°C) durante al menos 20’. No apoyar pesos sobre los accesorios y no plegarlos; no superar las temperaturas indicadas; utilizar una bolsa estéril.
En el agua y en el vapor, los accesorios de PVC pierden la transparencia; el fenómeno desaparece después de unos días de mantenerse secos y no incide en su aptitud para el uso. Todos los accesorios son esterilizables hasta un máximo de 100 veces; después hay que sustituirlos.
La frecuencia y el intervalo entre una esterilización y la siguiente se establecen a discreción del paciente y/o de la clínica y también dependen de la patología. Normalmente los accesorios deberían esterilizarse con cada cambio de paciente.

CAMBIO DEL FILTRO

El aparato está dotado de un filtro que elimina eventuales impurezas del aire aspirado por el compresor.
Periódicamente, o si el aparato dejara de resultar eficiente, verificar las condiciones del filtro; si está muy sucio, sustituirlo. Para la verificación o sustitución, levantar la tapa del compartimento del filtro. Si es necesario, extraer el filtro con pinzas. (Ver el esquema de la página 3 y la tabla de la página 2)

DOTACIÓN DE ACCESORIOS

La dotación de accesorios incluye una de las combinaciones indicadas en el esquema de conexión (pág. 3):
• Ampolla nebulizadora • Mascarilla • Embocadura • Horquilla nasal • Filtro de repuesto
Todos los accesorios son aptos para el contacto directo con la piel.

REPUESTOS

Al fin de garantizar las prestaciones, la funcionalidad y la seguridad del producto, comprar únicamente repuestos originales Norditalia.

RECOMENDACIONES ÚTILES

Para asegurar la eficacia del dispositivo, es aconsejable reemplazar la ampolla nebulizadora cada 12 meses (cada 6 meses en caso de uso frecuente - 3 aplicaciones diarias). Sustituir los accesorios dañados.

ELIMINACIÓN

Eliminar el aparato y los accesorios de conformidad con las normas vigentes. No abandonarlos en el ambiente.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato está garantizado por el período indicado en la tabla de la página 2, salvo que se indiquen otras condiciones.
La garantía es válida sólo si el aparato se entrega al revendedor con el comprobante fiscal donde consta la fecha de compra.
La garantía cubre eventuales defectos de fabricación con la condición de que el aparato no haya sufrido alteraciones por parte del usuario o de personal que no pertenezca al servicio autorizado.
La garantía no cubre:
- averías o defectos causados por usos diferentes del previsto o no conformes a las instrucciones;
- intervenciones por defectos presuntos, verificaciones bajo pedido, mantenimiento ordinario y componentes sujetos a desgaste normal;
- daños accidentales como caídas, golpes, etc.

Nota: Entregar al revendedor el aparato limpio para repararlo o revisarlo.

SISTEMA PARA AEROSSOLTERAPIA PARA USO DOMÉSTICO

⚠ ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES: O uso de qualquer aparelho eléctrico implica o respeito de algumas regras fundamentais:

- Ler atentamente todas as instruções antes de utilizar o aparelho;
- Respeitar as especificações eléctricas mencionadas no aparelho;
- A inalação de qualquer substância deverá ser efectuada por indicação do médico, o qual receitará as dosagens e as modalidades de assunção mais adequadas;
- A falta de energia eléctrica, uma avaria imprevista ou qualquer outra condição desfavorável poderão provocar o mau funcionamento do aparelho; portanto aconselha-se a utilização de um aparelho ou de um fármaco (indicado pelo médico) que possam ser uma alternativa;
- Utilizar o aparelho exclusivamente para o uso previsto (inalações de aerossol) e como descrito neste manual;
- Não permitir que o aparelho possa ser usado por crianças ou pessoas incapazes, sem vigilância; Nestes casos deve-se prestar uma atenção especial durante a terapia;
- Não utilizar o aparelho se a carcaça ou o cabo de alimentação estiverem danificados;
- Não deixar os componentes da embalagem (sacos de plástico, caixas de cartão, etc.) ao alcance das crianças ou pessoas incapazes pois são potenciais fontes de perigo;
- Se necessário, utilizar adaptadores ou extensões que estejam em conformidade com as normas de segurança em vigor, prestando atenção para não ultrapassar o limite de capacidade em valor de corrente, e o de potência máxima indicado no adaptador;
- Não usar o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas, ou enquanto se está a tomar banho;
- Não molhar o aparelho com água ou líquidos de outra natureza; não utilizar o aparelho se esse tiver sido molhado acidentalmente;
- Manter o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor;
- O aparelho tem uma protecção normal contra a entrada de líquidos;
- O aparelho não está adequado ao uso em presença de substâncias inflamáveis;
- Não utilizar o aparelho em locais onde tenham sido utilizados sprays à pouco tempo; Arejar o local antes de iniciar a terapia;
- Não tapar ou obstruir as aberturas de ar do aparelho e não apoiá-lo numa superfície macia, tais como uma cama ou um sofá;
- Não introduzir nenhum objecto nas aberturas de arrefecimento;
- Não utilizar o aparelho se esse emitir um ruído anormal;
- Para não comprometer o funcionamento do aparelho, utilizar exclusivamente acessórios de origem;
- Aconselha-se o uso individual dos acessórios;
- Não puxar pelo cabo de alimentação ou pelo aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente;
- Desligar sempre a ficha da tomada após o uso;
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos; conservá-lo nas condições ambientais previstas.

RESPONSABILIDADE

Só serão considerados responsáveis em matéria de segurança, desempenho e fiabilidade, o fabricante, o seu representante ou o importador se:
- a técnica de montagem, a regulação, as reparações ou as modificações tiverem sido efectuadas por pessoas autorizadas pelos mesmos;
- a instalação eléctrica estiver em conformidade com as normas em vigor;
- tiverem sido respeitadas as instruções de emprego.

O fabricante não se assume nenhuma responsabilidade por danos derivados de usos impróprios, errados e irracionais.

FUSÍVEL DE SEGURANÇA

Dentro do aparelho está instalado um fusível de segurança substituível em caso de avaria.
A operação de substituição, assim como todas as outras eventuais reparações, deve ser executada pelo Fabricante ou por pessoal autorizado pelo mesmo.

COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA

O aparelho está em conformidade com as normas relativas à compatibilidade electromagnética actualmente em vigor e é adequado para ser utilizado em todos os edifícios incluindo os destinados a uso doméstico/residencial.
As emissões RF do aparelho são muito baixas e, verosimilmente, não provocam interferências nos aparelhos que se encontram nas proximidades.
Todavia é aconselhável não o colocar em cima ou junto a outros aparelhos eléctricos. No caso em que provocasse interferências nos vossos aparelhos eléctricos, afastá-lo ou ligá-lo a outra tomada eléctrica.
Os aparelhos de radiocomunicação poderão influenciar o funcionamento do aparelho.

INSTRUÇÕES DE USO

1. Colocar o aparelho numa superfície estável.
2. Quando se utiliza o aparelho pela primeira vez devem-se limpar os acessórios como indicado no parágrafo “Limpeza dos acessórios”.
3. Ligar a ampola nebulizadora (2) ao aparelho com o tubo (1).
4. Ligar à ampola nebulizadora um dos acessórios desejados: boquilha (4), nasal (5) ou máscara (6), como indicado no esquema de ligação dos acessórios, na pág. 3.
5. Introduzir o medicamento na ampola nebulizadora, prestando atenção para o não entornar acidentalmente no aparelho.
6. Ligar a ficha à tomada de corrente depois de ter verificado se a tensão de alimentação corresponde à nominal indicada na etiqueta aplicada debaixo do aparelho.

⚠ 7. Ligar o aparelho accionando o interruptor, tendo presente que pode ser ensaiado para um funcionamento intermitente; Os tempos de funcionamento estão indicados na tabela da pág. 2.
A saída de nebulizado pela ampola confirma o seu funcionamento correcto. Quando o aparelho é novo, é normal para o compressor e acessórios têm um cheiro peculiar que sai depois de alguns usos.
8. Inalar o nebulizado.
9. Terminada a aplicação, desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada de corrente.
10. Limpar o aparelho e os acessórios, como abaixo indicado.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES SOBRE O USO DA AMPOLA NEBULIZADORA.

⚠ A ampola de plástico Neboplus (2) pode ser empregue em dois modos diferentes:
- com a tampa (3) aplicada obtém-se uma nebulização lenta (Fig. A);
- com a tampa (3) aberta obtém-se uma nebulização standard (Fig. B).

Fig. A

Fig. B

Atenção: o nasal só pode ser usado com a tampa (3) aplicada na ampola.

LIMPEZA DO APARELHO

As operações de limpeza devem ser todas efectuadas com a ficha do aparelho desligada da tomada de corrente. Para evitar funcionamentos anormais do aparelho e a inalação de substâncias indesejadas, limpar o aparelho e os acessórios imediatamente depois de ter efectuado a terapia. A limpeza do aparelho, e do eventual alojamento dos acessórios, deve ser efectuada com um pano ligeiramente humedecido com álcool. Depois de ter limpo o aparelho, aguardar que o álcool se tenha evaporado completamente antes de o utilizar novamente.
Não utilizar outros líquidos ou outras substâncias. Não utilizar panos demasiado molhados pois o contacto de líquidos com os componentes eléctricos do aparelho pode provocar defeitos de funcionamento, estragá-lo irreparavelmente ou tornar-se perigoso.

LIMPEZA DOS ACESSÓRIOS

Depois do uso e, se necessário, antes do uso, lavar muito bem os acessórios (excepto o tubo) com água morna e enxugá-los com um pano. Depois guardá-los num local limpo. Ao efectuar a limpeza, certificar-se que sejam eliminados todos os resíduos e que esses enxuguem bem. Não utilizar em nenhum caso substâncias potencialmente tóxicas em contacto com a pele ou as mucosas, se ingeridas ou inaladas.
Caso seja necessário, desinfectar ou esterilizar os acessórios, utilizar métodos aprovados pelas normativas em vigor e compativelmente com a resistência do material.
A humidade residual que possa ficar no tubo poderá ser eliminada pondo o aerossol a funcionar durante alguns minutos sem a ampola ligada. Se o tubo estiver sujo deverá ser substituído.
Os acessórios (excepto o tubo) podem ser esterilizados com produtos específicos, tais como com o método MILTON®: devem ser enxaguados até eliminar todos os vestígios de desinfectante, enxugados e guardados num ambiente seco e sem pó. Os acessórios (excepto o tubo) podem ser esterilizados em água a ferver (100°C) durante pelo menos 40’ ou em autoclave (120°C) durante pelo menos 20’. Não colocar pesos em cima dos acessórios e não dobrá-los; não ultrapassar as temperaturas indicadas; utilizar um saco esterilizado.
Em água ou vapor, os acessórios em PVC perdem a transparência; este fenómeno desaparece após alguns dias num local seco e não prejudica a sua utilização. Os acessórios podem ser esterilizados até um máximo de 100 vezes e depois deverão ser substituídos.
A frequência e o intervalo entre duas esterilizações, devem ser estabelecidas pelo paciente e/ou pela clínica e em função da patologia. Por norma, os acessórios deverão ser esterilizados antes da mudança de paciente.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO

O aparelho está equipado com um filtro que elimina eventuais impurezas do ar aspirado pelo compressor.
Periodicamente, ou se o aparelho não estiver a funcionar bem, verificar o estado do filtro; se estiver muito sujo deverá ser substituído. Para a verificação ou substituição, levantar a tampa do alojamento do filtro. Se necessário extrair o filtro com uma pinça. (Ver o esquema da pág. 3 e a tabela da pág. 2)

DOTAÇÃO DE ACESSÓRIOS

A dotação de acessórios inclui uma das combinações indicadas no esquema de ligação (pág. 3):
• Ampola nebulizadora • Máscara • Boquilha • Nasal • Filtro sobresselente
Os acessórios são todos compatíveis ao contacto directo com a pele.

ACESSÓRIOS SOBRESSELENTES

Para garantir o rendimento, funcionalidade e segurança, adquirir exclusivamente peças de origem Norditalia.

CONSELHOS ÚTEIS

Para preservar a eficiência do aparelho aconselha-se a substituição da ampola nebulizadora cada 12 meses (Cada 6 meses em caso de uso frequente - 3 aplicação ao dia). Os acessórios estragados devem ser substituídos.

ELIMINAÇÃO

Eliminar o aparelho e os acessórios respeitando as normas em vigor. Não Abandoná-los no meio ambiente!

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho é garantido pelo período indicado na tabela da pág. 2 salvo indicação em contrário.
A garantia só será válida se o aparelho for devolvido ao revendedor acompanhado do talão de compra com a data da mesma.
A garantia abrange eventuais defeitos de fabrico do aparelho, na condição que esse não tenha sido mexido pelo utilizador ou por pessoal estranho ao Serviço de Assistência Técnica autorizado.
A garantia não abrange:
- avarias ou defeitos provocados por uma utilização diferente da prevista, ou que não respeite as instruções.
- as reparações por defeitos hipotéticos, verificações a pedido do comprador, manutenção normal e componentes sujeitos a desgaste normal;
- os danos acidentais tais como pancadas, quedas, etc.

N.B. Para as reparações ou revisões, devolver o aparelho em boas condições de limpeza.